

**A Louvain-la-Neuve - 120 crédits - 2 années - Horaire de jour - En français**

Mémoire/Travail de fin d'études : **OUI** - Stage : **optionnel**

Activités en anglais: **optionnel** - Activités en d'autres langues : **OUI**

Activités sur d'autres sites : **optionnel**

Domaine d'études principal : **Langues, lettres et traductologie**

Organisé par: **Faculté de philosophie, arts et lettres (FIAL)**

Sigle du programme: **GERM2M** - Cadre francophone de certification (CFC): 7

## Table des matières

[Introduction](#) .....

## GERM2M - Introduction

### INTRODUCTION

---

#### **Introduction**

Votre formation sera axée sur la pratique : cours de langue assurés dans la langue cible, assortis d'exercices en laboratoire de langue, travaux personnels et séminaires sur des questions approfondies, rédaction de votre mémoire dans une des deux langues étudiées, etc.

## GERM2M - Profil enseignement

### COMPÉTENCES ET ACQUIS AU TERME DE LA FORMATION

Devenir un expert en deux langues étrangères, un universitaire et responsable capable de participer aux grands enjeux et défis d'une société contemporaine multiculturelle, tels sont les défis que l'étudiant en [Master \[120\] en langues et lettres modernes, orientation germaniques](#), se prépare à relever.

Au terme de son cursus, le diplômé du [Master \[120\] en langues et lettres modernes, orientation germaniques](#), fait preuve d'une excellente maîtrise dans les deux langues modernes étudiées, choisies parmi l'anglais, l'allemand et le néerlandais. Cette maîtrise porte sur des compétences de communication de très haut niveau caractérisées, en regard du cadre européen commun des langues, comme étant celles de « l'utilisateur expérimenté, C1 ».

Il est capable de gérer une recherche scientifique afin d'analyser et d'interpréter de manière critique des discours au niveau linguistique, littéraire et culturel.

Il est également apte à transmettre son savoir et à le mettre en Œuvre de manière concrète dans différents contextes professionnels ancrés dans l'ordre du discours, tels que l'apprentissage et l'enseignement des langues, le monde de l'édition, de la culture et de l'éducation permanente, de l'entreprise, de la communication, des nouvelles technologies ou de la recherche scientifique. Sa formation lui permet de s'adapter de manière flexible et dynamique aux nouveaux défis dans un monde du travail en évolution permanente.

Par ces qualités, le diplômé en langues et lettres modernes est donc un intellectuel humaniste, capable d'adopter une posture critique (vis-à-vis d'autrui et de soi-même) et une attitude proactive qui lui permettront de participer aux grands enjeux et défis d'une société contemporaine multiculturelle.

Au terme de ce programme, le diplômé est capable de :

1. En linguistique, situer, analyser et interpréter de manière rigoureuse et approfondie les productions langagières (de genres, registres et approches variés) de deux langues parmi l'anglais, l'allemand et le néerlandais d'un point de vue textuel, historique, stylistique, rhétorique et thématique.

- 1.1. anglais
- 1.2. allemand
- 1.3. néerlandais

2. Reconnaître, à l'intérieur d'au moins deux littératures des langues modernes (précitées en 1), et au sein des littératures européennes et extra-européennes, des liens de circulation, de parenté, mais aussi des dissemblances et des spécificités entre différents auteurs, Œuvres et tendances de l'histoire générale de la littérature.

- 2.1. Reconnaître des liens et des différences entre des Œuvres relevant de deux langues germaniques ;
- 2.2. Reconnaître des liens et des différences entre des Œuvres relevant de l'histoire générale de la littérature.

3. Décrire et interroger les savoirs véhiculés par la littérature envisagée comme outil d'exploration anthropologique et mode d'accès privilégié à la culture autre.

4. Comprendre les questions de théorie de la littérature et produire une lecture critique (décrire, analyser et interpréter) d'un texte en mobilisant des outils méthodologiques et conceptuels spécifiques (telles que, par exemple, la narratologie, la poétique, la dramaturgie, la sémiotique, la psychologie, la psychanalyse, ou la sociologie).

5. Décrire et analyser le statut spécifique du fait littéraire au cours de l'histoire et dans la société contemporaine, dans les différentes formes qu'il peut prendre (essai, roman, poésie, bande dessinée, cinéma, théâtre, opéra, etc.).

6. Maîtriser l'étude approfondie de deux langues modernes (précitées en 1), aux différents niveaux de l'analyse linguistique (phonétique et phonologie, lexicologie et phraséologie, syntaxe, sémantique, texte et discours).

- 6.1. anglais
- 6.2. allemand
- 6.3. néerlandais

7. Analyser des productions orales et écrites dans les deux langues modernes (précitées en 1), en tenant compte de leurs variations historiques, régionales, sociales et stylistiques (variétés langagières).

- 7.1. anglais
- 7.2. allemand
- 7.3. néerlandais

8. Élaborer et mettre en place des méthodes adéquates de constitution et de traitement de corpus de données linguistiques, problématiser une question de recherche en tenant compte des relations du langage au contexte, et mener à bien des analyses linguistiques dans des cadres théoriques divers abordés lors des cours et séminaires.

- 8.1. Constituer et traiter adéquatement un corpus de données linguistiques ;
- 8.2. Constituer et traiter adéquatement un corpus de données littéraires ;
- 8.3. Problématiser une question de recherche en tenant compte du rapport du langage au contexte ;
- 8.4. Problématiser une question de recherche adaptée au corpus littéraire considéré.

9. Maîtriser à un niveau d'expertise, au moins au niveau C1 du [Cadre européen de référence pour les langues](#), les deux langues étudiées, à l'oral comme à l'écrit, sur les plans normatif et argumentatif, avec une excellence communicative en termes de formulation de la pensée, de capacité de lecture, de compréhension de différents types de textes et de rédaction.

9.1. Participer avec aisance à des communications interactives relevant de la vie sociale, professionnelle et académique ;



## ***Tronc Commun [75.0]***

---

- Obligatoire
  - ✂ Au choix
  - △ Exceptionnellement, non organisé cette année académique 2023-2024
-



Bloc  
annuel

1 2

LLMOD2802	Séminaire transversal en littérature	Véronique Bragard Geneviève Fabry Michel Lisse Hubert Roland	FR [q1] [30h] [10 Crédits]   > <i>English-friendly</i>
-----------	--------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------





### o C) Cours et séminaires transversaux (13 crédits)

#### o Comprendre l'adolescent en situation scolaire, gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe

L'étudiant choisit une des deux activités suivantes. Le cours et le séminaire doivent être suivis durant le même quadrimestre.

⌘ LAGRE2020P	Comprendre l'adolescent en situation scolaire, Gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe.	Baptiste Barbot Véronique Leroy Nathalie Roland	FR [q2] [22.5h+22.5h] [4 Crédits]	X	X
⌘ LAGRE2020Q	Comprendre l'adolescent en situation scolaire, Gérer la relation interpersonnelle et animer le groupe classe.	Baptiste Barbot Véronique Leroy Nathalie Roland	FR [q2] [22.5h+22.5h] [4 Crédits]	X	X

#### o Séminaire d'observation et d'analyse de l'institution scolaire et de son contexte

L'étudiant choisit une des deux activités suivantes. Le cours et le séminaire doivent être suivis durant le même quadrimestre.

⌘ LAGRE2120P	Observation et analyse de l'institution scolaire et de son contexte (en ce compris le stage d'observation)	Vincent Dupriez Antoine Lecat (supplée Branka Cattonar)	FR		
--------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------	----	--	--





### ⌘ Littérature et métiers du livre

⌘ LGERM2714	Deutsche Literatur : Historiographie der deutschen Literatur (Seminar)	Hubert Roland	DE [q2] [30h] [5 Crédits] ⊕ 🌐	X	X
⌘ LGERM2724	American literature and its Environments	Véronique Bragard	EN [q2] [22.5h] [5 Crédits] ⊕ 🌐	X	X
⌘ LGERM2739	Dekolonisatie: literaturen en tekstuele kunsten	Stéphanie Vanasten	NL [q2] [22.5h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LGERM2826	Comics, adaptation and decolonization	Véronique Bragard	EN [q2] [30h] [5 Crédits] ⊖ 🌐	X	X
⌘ LROM2515	Seminario: literatura en español y expresión de los afectos	Geneviève Fabry	ES [q2] [15h] [5 Crédits] ⊖ 🌐	X	X
⌘ LROM2791	Littérature, théâtre et sciences humaines	Pierre Piret	FR [q2] [30h] [5 Crédits] ⊕ 🌐	X	X
⌘ LROM2750	Littératures et images contemporaines		FR [q2] [15h] [5 Crédits] ⊖ 🌐	X	X
⌘ LFIAL2280	Histoire du livre et de la lecture	Michel Lisse	FR [q2] [22.5h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LTRAD2710	Atelier de traduction littéraire - Allemand	Patricia Kerres	FR [q2] [15h+15h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LTRAD2720	Atelier de traduction littéraire - Anglais	Pascale Gouverneur	FR [q2] [15h+15h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LTRAD2730	Atelier de traduction littéraire - Néerlandais	Christian Marcipont	FR [q2] [15h+15h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ EKUL2854	Letteratura italiana: poesia (KU Leuven)		IT [q1] [39h] [5 Crédits] ⊕ 🌐	X	X
⌘ EKUL2855	Linguistica italiana: le varietà dell'italiano (KU Leuven)		IT [q2] [0h+39h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ EKUL2856	Letteratura italiana: prosa (KU Leuven)		IT [q2] [39h] [5 Crédits] 🌐	X	X

### ⌘ Didactique

Cours réservés aux étudiants de la finalité didactique

⌘ LGERM2911	Seminar für Unterrichtsmethodologie des Deutschen	Ferran Suner Munoz	DE [q1] [15h] [5 Crédits] ⊖ 🌐	X	X
⌘ LGERM2921	Technology-enhanced language teaching and learning seminar	Julie Van de Vyver (supplée Fanny Meunier)	EN [q1] [15h] [5 Crédits] ⊕ 🌐	X	X
⌘ LAGRE2310	Exercices de micro-enseignement	Marc Blondeau Pascalia Papadimitriou	FR [q1 ou q2] [15h] [2 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LAGRE2221	Apprendre et enseigner avec les nouvelles technologies et exercices	Sandrine Decamps	FR [q1] [15h+15h] [2 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LGERM9003	Stages d'enseignement : préparations et évaluations - mise en perspective	Fanny Meunier	FR [ ] [ ] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LGERM2521	Didaktik DaF	Ferran Suner Munoz	DE [q1+q2] [22.5h+35h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LGERM2522	English as a foreign language (EFL) methodology	Fanny Meunier Julie Van de Vyver (supplée Fanny Meunier)	EN [q1+q2] [22.5h+35h] [5 Crédits] 🌐	X	X
⌘ LGERM2523	Didactiek van het Nederlands	Pauline Degrave	NL [q1+q2] [22.5h+35h] [5 Crédits] 🌐	X	X

### ⌘ Autre cours

Voir la remarque en haut de la page



✂ LGERM1535	Hedendaagse culturele realiteiten in het Nederlandse taalgebied		NL [q2] [30h] [5 Crédits]  
✂ LGERM1333	Inleiding in de Nederlandse taalkunde: fonologie en morfologie	Philippe Hiligsmann Kristel Van Goethem	NL [q2] [22.5h+5h] [5 Crédits] 
✂ LGERM1533	Nederlandse taalkunde: syntaxis	Elisabeth Degand	NL [q2] [22.5h+5h] [5 Crédits] 
✂ LGERM1334	Nederlandse literatuur I : van de Middeleeuwen tot de 18de eeuw	Stéphanie Vanasten	NL [q1] [30h+7.5h] [5 Crédits] 
✂ LGERM1534	Nederlandse literatuur II : 19de en 20ste eeuw	Stéphanie Vanasten	NL [q2] [30h+7.5h] [5 Crédits] 
✂ LGERM1503	Nederlands: gevorderde taalvaardigheid en taalbeheersing II	Philippe Hiligsmann	NL [q1+q2] [30h+30h] [5 Crédits] 

### ✂ Cours généraux

✂ LFIAL1550	Théorie de la littérature	Jean-Louis Dufays	FR [q1] [30h+7.5h] [5 Crédits] 
✂ LFIAL1560	Linguistique générale : sémantique et pragmatique	Elisabeth Degand	FR [q1] [30h] [5 Crédits]  > English-friendly
✂ LFIAL1330	Littérature générale et comparée : méthodes et pratiques	Amaury Dehoux (supplée Marta Sábado Novau) Marta Sábado Novau	FR [q2] [30h] [5 Crédits] 
✂ LFIAL1430	Critique de l'information et pensée critique	Jean Leclercq Laurence Van Ypersele	FR [q2] [45h+10h] [5 Crédits] 
✂ LLMOD1399	Travail de fin de cycle		FR [q1+q2] [ ] [5 Crédits] 

## PRÉREQUIS ENTRE COURS

---

Il n'y a pas de prérequis entre cours pour ce programme, c'est-à-dire d'activité (unité d'enseignement - UE) du programme dont les acquis d'apprentissage doivent être certifiés et les crédits correspondants octroyés par le jury avant inscription à une autre UE.

## COURS ET ACQUIS D'APPRENTISSAGE DU PROGRAMME

---

Pour chaque programme de formation de l'UCLouvain, [un référentiel d'acquis d'apprentissage](#) précise les compétences attendues de tout diplômé au terme du programme. Les fiches descriptives des unités d'enseignement du programme précisent les acquis d'apprentissage visés par l'unité d'enseignement ainsi que sa contribution au référentiel d'acquis d'apprentissage du programme.

## GERM2M - Informations diverses

### CONDITIONS D'ACCÈS

---

*Les conditions d'accès aux programmes de masters sont définies par le décret du 7 novembre 2013 définissant le paysage de l'enseignement supérieur et l'organisation académique des études.*

*Tant les conditions d'accès générales que spécifiques à ce programme doivent être remplies au moment même de l'inscription à l'université.*

*Sauf mention explicite, les bacheliers, masters et licences repris dans ce tableau/dans cette page sont à entendre comme étant ceux délivrés par un établissement de la Communauté française, flamande ou germanophone ou par l'Ecole royale militaire.*

---

#### SOMMAIRE

-





> En savoir plus sur les [passerelles](#) vers l'université

Si une passerelle a été prévue par l'arrêté du gouvernement de la Communauté française de Belgique entre le diplôme de Haute École et ce programme de master (voir tableau ci-dessous), l'étudiant doit, après inscription, prendre contact avec la Faculté pour l'élaboration du module complémentaire intégré au programme de master.

Si aucune passerelle n'a été prévue, il convient d'introduire une demande d'inscription selon la [procédure d'admission et d'inscription](#) décrite ci-dessous.

Diplômes	Accès	Remarques
BA - AESI orientation Langues germaniques - crédits supplémentaires entre 45 et 60		

Les candidats qui ne répondent pas aux conditions d'admission susmentionnées, mais qui ont une expérience significative dûment attestée en lien avec le domaine d'études visé, peuvent introduire une demande d'admission au programme sur la base d'une procédure d'admission individualisée.

Pour plus de renseignements sur la procédure d'admission par valorisation des acquis de l'expérience (VAE) en Faculté de philosophie, arts et lettres : <https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/vae.html> (<https://uclouvain.be/fr/facultes/fial/vae.html>).

## Accès sur dossier

L'accès sur dossier signifie que, sur base du dossier soumis, l'accès au programme peut soit être direct, soit nécessiter des compléments de formation pour un maximum de 60 crédits ECTS, soit être refusé.

Les conditions d'accès sur dossier 2024-2025 de la Faculté de philosophie, arts et lettres sont disponibles dans [ce document](#).

## Procédures d'admission et d'inscription

Consultez le [Service des Inscriptions de l'université](#).

Toute demande d'admission, d'inscription ou de réinscription (d'un candidat belge ou international) doit être introduite en ligne auprès du Service des inscriptions de l'UCLouvain : <https://uclouvain.be/inscription> (<https://uclouvain.be/inscription>).

Dates limites pour introduire un dossier d'admission ou d'inscription : <https://uclouvain.be/fr/etudier/inscriptions/calendrier-inscriptions.html> (<https://uclouvain.be/fr/etudier/inscriptions/calendrier-inscriptions.html>)

Les demandes de renseignements complémentaires concernant l'admission à ce programme de master sont à adresser à [info-fial@uclouvain.be](mailto:info-fial@uclouvain.be).

## RÈGLES PROFESSIONNELLES PARTICULIÈRES

---

La réussite du master à **finalité didactique** conduit à l'obtention du diplôme de master à finalité didactique ainsi que du titre d'**agrégé** de l'enseignement secondaire supérieur.

La *Réforme des Titres et Fonctions*, en vigueur au 1er septembre 2016, a pour vocation d'harmoniser les titres, fonctions et barèmes des professionnels de l'enseignement fondamental et secondaire de tous les réseaux en Communauté française de Belgique.

Elle vise également à garantir la priorité aux titres requis sur les titres suffisants et à instaurer un régime de titres en pénurie.

Le titulaire de l'AESS pourra connaître les fonctions qu'il peut exercer et les barèmes dont il peut bénéficier [en cliquant ici](#).

L'université ne peut être tenue pour responsable des problèmes que l'étudiant pourrait éventuellement rencontrer ultérieurement en vue d'une nomination dans l'enseignement en Communauté française de Belgique.

## PÉDAGOGIE

---

Les parcours proposés par le biais des finalités et des cours au choix offrent de nombreuses occasions de rendre l'étudiant de plus en plus « responsable de sa formation » et en même temps de ses choix progressifs de vie professionnelle.

Les différents domaines d'études du programme (linguistique et littérature des trois langues germaniques) offrent en effet un ensemble de cours cohérent.

Dans les modalités qui contribuent à favoriser l'interdisciplinarité, il y a la possibilité d'inclure dans le programme des cours d'autres disciplines (volet optionnel). En fin de compte, c'est le choix de l'étudiant (orienté vers les cours interdisciplinaires du programme) qui sera déterminant.

Un deuxième point fort est la variété de stratégies d'enseignement (y compris l'e-learning) : l'utilisation des multi-médias pour les cours en langues étrangères, l'exploitation des possibilités offertes par lcampus, et l'alternance entre enseignement transmissif et guidance plus centrée sur les étudiants.

Un troisième point est la diversité de situations d'apprentissage : travail individuel et en groupes, en séminaires et cours magistraux, et le tutorat pour le mémoire.

---

• Contacts

## GESTION ET CONTACTS

---

### Gestion du programme

Faculté

Entité de la structure

Dénomination

SSH/FIAL

Faculté de philosophie, arts et lettres